



e-ISSN: 2148-4899

**Pamukkale Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi**  
**Pamukkale University Journal of Divinity Faculty**

Bahar 2019, 6 (11), 6-23

**ABDURRAHMAN EL-CÂMÎ'NİN NEFHATÜ'T-TE'YÎD FÎ ŞERHİ KELİMETİ'T-TEVHÎD ADLI RİSÂLESİNİN TAHKİK VE TAHLİLİ**

**The Critical Edition of *Nafhah al-ta'yîd fî sharh kalimah al-tawheed* by 'Abd al-Rahman al-Jâmî**

**Harun ABACI**

Dr. Öğr. Üyesi, Pamukkale Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü, Tefsir Anabilim Dalı, [harunabaci@pau.edu.tr](mailto:harunabaci@pau.edu.tr) ORCID: 0000-0003-2259-5722.

**Yunus İNANÇ**

Dr. Öğr. Üyesi, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü, Arap Dili ve Belagatı Anabilim Dalı, [yunusinanc@kmu.edu.tr](mailto:yunusinanc@kmu.edu.tr) ORCID: 0000-0003-3659-1634

**Hakemler / Referees:**

Doç. Dr. Hikmet KOÇYİĞİT / HBV Üniversitesi Polatlı İlahiyat Fakültesi.

Dr. Öğr. Üyesi A. Enes ATEŞ / Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi İslami İlimler Fakültesi

**Makale Bilgisi / Article Information**

**Makale Türü / Article Types:** Araştırma Makalesi / Research Article

**Geliş Tarihi / Received:** 07 Mayıs 2019

**Kabul Tarihi / Accepted:** 25 Haziran 2019

**Yayın Tarihi / Published:** 30 Haziran 2019

**Cilt / Volume:** 6 Sayı / **Issue:** 11 Sayfa / **Pages:** 6-23

**Atıf / Cite as:** Abacı Harun, İnanç Yunus. *Abdurrahman El-Câmî'nin Nefhatü't-Te'yîd Fî Şerhi Kelimeti't-Tevhîd Adlı Risâlesinin Tahkik Ve Tahlili*, [The Critical Edition of *Nafhah al-ta'yîd fî sharh kalimah al-tawheed* by 'Abd al-Rahman al-Jâmî]. Pamukkale Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi. 6/11 (Bahar 2019): 6-23.

**İntihal / Plagiarism:** Bu makale, *ithenticate* intihal tarama programı ile taranmıştır. Ayrıca iki hakem tarafından da incelenmiştir. / This article has been scanned with *ithenticate* plagiarism screening program. Also this article has been reviewed by two referees

[www.dergipark.gov.tr/pauifd](http://www.dergipark.gov.tr/pauifd)

**ABDURRAHMAN EL-CÂMÎ'NİN NEFHATÜ'T-TE'YÎD FÎ ŞERHİ  
KELİMETİ'T-TEVHÎD ADLI RİSÂLESİNİN TAHKİK VE TAHLİLİ**

Harun ABACI\*, Yunus İNANÇ\*\*

**Öz**

Bu çalışma, Türkiye'de Molla Câmî olarak da bilinen Abdurrahman el-Câmî'nin (ö.998/1492) *Nefhatü't-te'yîd fî şerhi kelime-t-tevhîd* adlı risâlesinin tahkikini ele almaktadır. Abdurrahman el-Câmî birçok tasavvuf eseri kaleme alan üretken bir yazar olarak tanınmaktadır. O, İbn Arabî ekolünün ve Nakşibendî tarikatının tasavvufî şiirler kaleme alan önde gelen şairidir. O, ardında birçok kitap ve öğrenci bırakmıştır. Onun bize ulaşan çalışmalarından biri de *Nefhatü't-te'yîd*'dir. Bu risâlenin Türkiye kütüphanelerinde beş nüshası bulunmaktadır. Bu nüshaların hepsi Süleymaniye Kütüphanesi'ndedir. Bu çalışmada gerçekleştirilen tahkik, beş nüsha içerisinde iki nüsha esas alınarak yapılmıştır. Çünkü bu iki nüshada müellifin önsözü bulunmakta iken diğer nüshalarda bulunmamaktadır. Ayrıca bu iki nüsha, diğerlerinden daha az hata barındırmaktadır. Bu risâle, kelime-i tevhidin i'râbı ile ilgilidir. Molla Câmî bu risâlede, kelime-i tevhidin i'râbı vecihleri konusunda ortaya konulan görüşleri eleştirerek bu i'râbı vecihlerini kelime-i tevhidin anlamına katkısını da dikkate alarak tartışmıştır. Bu i'râbı vecihlerini eleştirmesinin ardından kelime-i tevhidin i'râbı konusunda kendi görüşünü ortaya koymuştur. O, bu konuda yerleşik nahiv kurallarını ve diğer dilbilim araçlarını kullanarak Kur'ân'ın nazil olduğu dönemdeki muhatabın durumunu ve kelime-i tevhidin onlara ne anlam ifade ettiğini dikkate almıştır.

**Anahtar kelimeler:** Abdurrahman el-Câmî, i'râb, kelime-i tevhîd, dilbilim, tasavvuf.

**The Critical Edition of *Nafhah al-ta'yîd fî sharh kalimah al-tawheed*  
by 'Abd al-Rahman al-Jâmî**

**Abstract**

This paper is a critical edition of *Nafhah al-ta'yîd fî sharh kalimah al-tawheed* written by 'Abd al-Rahman al-Jâmî (d. 998/1492) who also known as Molla Jâmî in Turkey. He is known as a prolific scholar and writer of mystical Sufi literature. He was primarily a prominent poet-theologian of the school of Ibn Arabi and a Khwâjagâni Sufi. He left behind many books and students. One of his works that has reached us is *Nafhah al-ta'yîd*.

There are five copies of this treatise in Turkey's libraries. All of this copies are in the Suleymaniya Library. The critical edition performed in this study is

---

\* Dr. Öğr. Üyesi, Pamukkale Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü, Tefsir Anabilim Dalı, [harunabaci@pau.edu.tr](mailto:harunabaci@pau.edu.tr) ORCID: 0000-0003-2259-5722.

\*\* Dr. Öğr. Üyesi, Karamanoğlu Mehmetbey Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi, Temel İslam Bilimleri Bölümü, Arap Dili ve Belagatı Anabilim Dalı, [yunusinanc@kmu.edu.tr](mailto:yunusinanc@kmu.edu.tr) ORCID: 0000-0003-3659-1634.

carried out by utilizing two copies from five copies. Because these two copies have introduction of outhor. But another three copies are missing the introduction. These two copies aren't differ from each other significantly.

This treatise related to i'rab of the kalimah al-tawheed. Molla Jâmî in this treatise criticize different views on i'rab aspects of the kalimah al-tawheed and argue these various i'rab aspects and their contribution to the meaning of the kalimah al-tawheed. After criticism these various i'rab aspects he make his decision on i'rab of the kalimah al-tawheed to relationship with the situation in the people of era that The Holy Qur'an had been sent down and the meaning considering very well-established Arabic grammar and other linguistic devices.

**Keywords:** 'Abd al-Rahman al-Jâmî, i'rab, the kalimah al-tawheed, linguistics, mysticism.

### تحقيق «نفحة التأييد في شرح كلمة التوحيد» لعبد الرحمن الجامي

#### ملخص البحث

هذا البحث في تحقيق رسالة نفحة التأييد في شرح كلمة التوحيد التي كتبها عبد الرحمن الجامي (المتوفى عام 1492/998) والمعروف أيضاً باسم ملا جامي في تركيا. وهو معروف كعالم غزير الإنتاج و كاتب للأدب الصوفية. كان شاعراً لاهوتياً بارزاً في مدرسة ابن عربي والطريقة النقشبندية. لقد ترك وراءه العديد من الكتب والطلاب. أحد أعماله التي وصلت إلينا هي نفحة التأييد. هناك خمس نسخ من هذه الرسالة في مكتبات تركيا. كل هذه النسخ موجودة في مكتبة السلمانية. تم التحقيق الذي أجري في هذه الدراسة من خلال استخدام نسختين من خمس نسخ. لأن هاتين النسختين لهما مقدمة. لكن ثلاث نسخ أخرى مفقودة المقدمة. لا تختلف هاتان النسختان عن بعضهما البعض بشكل كبير.

هذه الرسالة تتعلق بإعراب كلمة التوحيد. في هذه الرسالة ينقد ملا جامي أوجه إعراب كلمة التوحيد التي قدمت من قبل ويناقش هذه الأوجه المختلفة للإعراب ومساهمتها في معنى كلمة التوحيد. بعد انتقاد هذه الأوجه المختلفة للعربية، اتخذ قراره بشأن إعراب كلمة التوحيد أخذاً بعين الاعتبار على وضع أهل الخطاب الذين تم فيهم إرسال القرآن الكريم والمعنى الذي يعتبر راسخاً جداً حول قواعد اللغة العربية وغيرها من الأدوات اللغوية.

**الكلمات المفتاحية:** عبد الرحمن الجامي، الإعراب، كلمة التوحيد، علم اللغة، التصوف.

### STRUCTURED ABSTRACT

It is mentioned in the sources that 'Abd al-Rahman al-Jâmî (d. 998/1492) has more than forty works. However, some of them have not reached today. Most of his works are Persian and a few of them are in Arabic. Although most of his works are about Sufism, he also has worked on language, literature, religious sciences.

When the works are examined in general, it is understood that Jâmî is more interested in Sufism. However, it is seen that he wrote works in different fields. One of these works, *al-Fawaid al-Ziyaiyya*, which he wrote as an annotation to *al-Kafiya* of Ibn al-Hajib, is important for the treatise which is the subject of scientific publication. His work has been taught in Ottoman madrasahs for centuries and today, it is continued to be taught in many madrasahs with the name of Molla Cami. This work is important in terms of showing the competence of Jâmî in the grammar of Arabic. In addition, in this work, he included the exception which is

the key problem in the writing of i'rab of kalimah al-tawheed, theoretically and in the article in question, he applied this subject on kalimah al-tawheed. Thus, this article is a study in which Jâmî performs the subject of exception and criticizes the previous aspects of i'rab.

This paper is a critical edition of *Nafhah al-ta'yîd fî sharh kalimah al-tawheed* written by 'Abd al-Rahman al-Jâmî who also known as Molla Jâmî in Turkey. He is known as a prolific scholar and writer of mystical Sufi literature. He was primarily a prominent poet-theologian of the school of Ibn Arabi and a Khwājagānī Sūfī. He left behind many books and students. One of his works that has reached us is *Nafhah al-ta'yîd*.

There are five copies of this treatise in Turkey's libraries. All of these copies are in the Suleymaniya Library.

The subject of the study is mentioned with three different names in the records of the libraries. These names; While *Risala fî i'rab lā 'ilāha 'illā llāh*, the other *Risala fî i'rab kalimah al-tawheed*, *Risala fî sharh kalimah al-tawheed*. As can be seen, the first two of these three names imply that the subject of the article is centered on i'rab, and the last one implies that it covers non-grammatical issues. However, all copies of these three names belong to the same text. Furthermore, both the records and the titles mentioned in the records indicate that the text belongs to 'Abd al-Rahman al-Jâmî. There was no record of uncertainty about belonging. In some sources, the aforementioned article is mentioned with the name *al-Risala al-Tahlîliyya*. *al-Tahlîliyya* word in the name, kalimah al-tawheed of the name obtained from the al-masdar al-manhut name. As a result, this name means this risala belonging to the kalimah al-tawheed.

The critical edition performed in this study is carried out by utilizing two copies from five copies. Because these two copies have the introduction of the author. But another three copies are missing the introduction. These two copies don't differ from each other significantly.

This risala related to i'rab of the kalimah al-tawheed. Molla Jâmî in this risala criticizes different views on i'rab aspects of the kalimah al-tawheed and argues these various i'rab aspects and their contribution to the meaning of the kalimah al-tawheed. After criticism of these various i'rab aspects, he makes his decision on i'rab of the kalimah al-tawheed to the relationship with the situation in the people of the era that The Holy Qur'an had been sent down and the meaning considering very well-established Arabic grammar and other linguistic devices.

According to Jâmî, kalimah al-tawheed in true sense should be taken into account as adjectives in the sense of mabud for ilāh, and the word

Allah should be considered as a special name. When God is considered as a concept in the literal sense of worship, it is not expressed as monotheism. Because the concept has universal meaning. The universal meaning does not negate the presence of partners in itself. In this case, the word of Allah, giving the possibility of a plurality of kalimah al-tawheed will impose a distorted meaning. As a result, the correct determination of both the grammatical and lexical aspects of the words constituting kalimah al-tawheed is important for the accuracy of the meaning.

## أ. الدراسة

### 1. مقدمة

صنف العلماء القدامى كثيرا من الرسائل في إعراب كلمة التوحيد. ومنها ما يأتي:

- 1- إعراب لا إله إلا الله،<sup>1</sup> لابن هشام الأنصاري (ت. 761 هـ / 1360 م).
- 2- معنى لا إله إلا الله،<sup>2</sup> للزرکشي (ت. 794 هـ / 1392 م).
- 3- رسالة في كلمة التوحيد<sup>3</sup>، لجلال الدين الدواني (ت. 908 هـ / 1502 م).
- 4- رسالة في إعراب لا إله إلا الله، وتسمى التجريد في إعراب كلمة التوحيد<sup>4</sup> لعلي القاري (ت. 1014 هـ / 1605 م).
- 5- إنباه الأتباع على تحقيق إعراب لا إله إلا الله،<sup>5</sup> لإبراهيم بن حسن الكوراني (ت. 1101 هـ / 1690 م).

وفي مقالتنا هذه نتناول تحقيق رسالة أخرى لها نفس الغرض السابق وهو إعراب لا إله إلا الله، لعبد الرحمن الجامي، اطلعنا عليها في قسم المخطوطات بمكتبة سليمانية، فرأيناها تشتمل على فوائد قيمة وتوجيهات عديدة لم نجدها في غيرها من المصنفات، وهذا الذي دعانا إلى الاهتمام بها وتحقيقها. مبتدئين تحقيقنا بترجمة لحياة صاحب المخطوطة، موضحين القيمة العلمية للمخطوطة وذلك بذكر المواضيع الأساسية التي انفردت بها المخطوطة، ومقارنتها بالرسائل الأخرى التي لها نفس الغرض، كما أننا بينا صحة نسبة المتن لمؤلفه ونسخ المخطوطة بشكل مفصل.

### 2. حياة المؤلف (817-998هـ / 1414-1492م) ومصنفاته:

مؤلف هذه الرسالة عبد الرحمن الجامي، اسمه الكامل نور الدين عبد الرحمن جامي بن نظام الدين أحمد، ولد بجام في خراسان في 23 شعبان، ونشأ بهراة، وبها عاش معظم حياته، وتوفي بها في 18 المحرم<sup>6</sup>.

1 تحقيق: حسن موسى الشاعر، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، 1409هـ.

2 تحقيق: علي محي الدين علي القره داغي، القاهرة: دار الإعتصام 1985م.

3 مخطوط، أنظر: مكتبة سليمانية، في قسم شيخ زاده محمد برقم 110.

4 تحقيق: مشهور حسن سلمان، بيروت وعمان: المكتب الإسلامي ودار عمار 1411هـ/1991م.

5 تحقيق: حسناء حسين يحيى الزهراني، رسالة ماجستير: كلية الآداب للبنات بالرياض.

قدم الجامي في حديثه مع والده للدراسة إلى هرات وبعدها إلى سمرقند. وكانت هاتان المدينتان حضرتي العلم والأدب والفن في عصر التيموريين. اشتهر الجامي منذ وقت مبكر، وحظى باحترام من عليّة القوم وعامة الناس. حجّ عام 877هـ/1472م، وعاد من طريق دمشق وحلب، فحظى بتوقير العلماء فيهما، على عكس ما لاقاه وهو يمر ببغداد من مضايقات بعض أهلها وحسد هم مما اضطره لأن ينظم قصيدة شكها فيها جهل سكان أهلها. استقر المقام بالجامي في هرات منذ عام 878هـ/1473م. ونشأ بينه وبين الشاعر الأديب علي شيرنوائي وزير حاكم هرات التيموري حسين بايقرا (874-911/1469-1506) صلة ود وصداقة<sup>7</sup>.

انتسب إلى إحدى الطرق الصوفية، وهي الطريقة النقشبندية، وأخذ نفسه في طريق الرياضة الروحية. وجعل يرتقي في مقامات (مراتب) الصوفية، حتى تسلم مشيخة الطريقة، خلفاً لأستاذه سعد الدين الكاشغري. ولكنه ظل في سيرته اليومية على صلة وشيجة بالحياة والناس. وإذا كان اهتمام الجامي في أول حياته بشعر التصوف، ونظم على نسق المثنوي والرابعي والمعنى والأسلوب المسمى «ترجيع بند»، فإنه نبغ أيضاً في علوم الدين (التصوف - التفسير - الحديث) والأدب والبلاغة والخط والعروض والنحو والتاريخ والتراجم والموسيقى. وصرف في ذلك جُلّ اهتمامه حتى آخر أيام حياته. وقدّر بعضهم عدد مؤلفاته بأربعة وخمسين مؤلفاً بين كتاب ورسالة، وأوصلها آخرون إلى تسعة وتسعين، وكان بعضها باللغة العربية، ومعظم آثاره لا يزال مخطوطاً يحتفظ به في مكتبات سليمانية وبرلين وفيينا والقاهرة والإسكندرية وطهران. من مؤلفاته: ديوانه، نقد النصوص في شرح الفصوص، نفحات الأنس من حضرات القدس، شواهد النبوة، الفوائد الضيائية شرح الكافية لابن الحاجب (ت647هـ/1249م)، بهارستان، تفسير القرآن<sup>8</sup>.

### 3. التعريف بالرسالة

#### 3.1. اسم الرسالة وتاريخ تأليفها

تمّ ذكرها هذه الرسالة بأسماء مختلفة في فهراس المكتبات؛ لكن الاسم الذي وضعه المؤلف في مقدمة رسالته هو: *نقحة التأييد في شرح كلمة التوحيد*. وذكرت بعض المصادر اسم الرسالة بأنه *الرسالة التهليلية*<sup>9</sup>. كما أن اسم الرسالة وردت بصيغ متعددة في نسخ الكتاب وفي سجلات المكتبات منها: *رسالة في إعراب لا إله إلا الله*<sup>10</sup>، *رسالة في إعراب كلمة التوحيد*<sup>11</sup>، *رسالة في شرح كلمة التوحيد*<sup>12</sup>.

#### 3.2. توثيق نسبة الرسالة إلى مؤلفها:

6 البدر الطالع بمحاسن من بعد القرن السابع لمحمد بن علي الشوكاني، دار المعرفة، بيروت بدون التاريخ، 327/1؛ معجم المؤلفين تراجم مصنفى الكتب العربية لعمر بن رضا بن محمد راغب بن عبد الغني كخاله، مكتبة المثنى، دار إحياء التراث العربي، بيروت 1957م، 122/5.

7 Ömer Okumuş, "Câmî, Abdurrahman", *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi* (Ankara: TDV Yayınları, 1993), 7: 94-95.

8 تاريخ الأدب العربي لكارل بروكلمان، نقله إلى العربية عبد الحليم النجار والسيد يعقوب بكر، الهيئة المصرية العامة، القاهرة 1993م، 533/1؛ معجم المؤلفين لكخاله، 122/5؛ البدر الطالع للشوكاني، 327/1؛ Okumuş, "Câmî," 7: 96-99.

9 Okumuş, "Câmî, Abdurrahman", 7:97

10 بمكتبة سليمانية، في قسم حميدية برقم 01441.

11 بمكتبة سليمانية، في قسم شيخ زاده محمد برقم 110.

12 بمكتبة سليمانية، في قسم شيخ فاتح برقم 05349.

إن نسبة الرسالة لعبد الرحمن الجامي ثابتة من خلال نسخ الرسالة أولاً، ومن تأكيد المصادر الأخرى ذلك ثانياً؛<sup>13</sup> فقد ذكرت كل النسخ التي عثرنا عليها للرسالة وبيّنت في عناوينها وقيد فراغها أن مؤلف الكتاب هو "عبد الرحمن الجامي".<sup>14</sup>

### 3.3. محتوى الرسالة وتحليلها:

الآيات القرآنية التي وردت فيها "لا إله إلا الله" أو ما كان على وفق هذا الأسلوب، كلها جاءت برفع الاسم الواقع بعد "إلا"، ولم تأت قراءة واحدة، ولو شاذة بالنصب.<sup>15</sup>

وهذه هي الآيات مع السور التي وردت فيها في القرآن الكريم:

أ- ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ﴾: (الصافات، 35/37، محمد، 19/47).

ب- ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ﴾: (البقرة، 163/2، 255، آل عمران 2/3، 6، 18، النساء، 87/4، والأنعام، 102/6، 106، الأعراف، 158/7، التوبة، 31/9، 129، هود، 14/11، الرعد، 30/13، طه، 8/20، 98، المؤمنون، 116/23، النمل، 26/27، القصص، 70/28، 88، فاطر، 3/35، الزمر، 6/39، غافر، 3/40، 62، 65، الدخان، 8/44، الحشر، 22/59، 23، التغابن، 13/64، المزمل، 9/73).

ج- ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا﴾: (النحل، 2/16، طه، 14/20، الأنبياء، 25/21).

د- ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ﴾: (الأنبياء، 87/21).

تكتسب هذه رسالة قيمة من أهمية الموضوع الذي تعالجه، وهو إعراب "لا إله إلا الله".

وقد ذكر المصنّف في هذه الرسالة اختلاف المسلمين في توجيه إعراب كلمة التوحيد على القواعد النحوية وأثره على معناها. وفصل المصنّف كثيراً في بيان أوجه إعرابها مع المناقشة والاستدلال والترجيح. وهذا موجز للأوجه المختلفة:

1- إن "إله" مبتدأ، و"إلا الله" مبتدأ ثان بدل من اسم لا على المحل، وخبره محذوف واختلف في هذا المحذوف، وعلى هذا تقديرات مختلفة في كلمة التوحيد. وهي:

لَا إِلَهَ مُمْكِنٌ إِلَّا اللَّهُ مُمْكِنٌ

لَا إِلَهَ مُمْكِنٌ إِلَّا اللَّهُ مَوْجُودٌ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مَوْجُودٌ

2- إن "إله" خبر مقدم و"الله" مبتدأ مؤخر. وتقديم الخبر يفيد الحصر.

واكتفى المؤلف بذكر هذين الوجهين من أوجه إعراب كلمة التوحيد وانتقدتهما من جهة القواعد النحوية والمعنى وهو لم يعين اختيار وجه الإعراب لكن يفهم من كلامه أنه يختار هذا الوجه وهو أن يكون الاستثناء مفرغاً، و"إله" اسم "لا" بني معها، و"إلا الله" الخبر.

13 انظر: تحفه سامي لسام ميرزاي صفوي، مطبعة أرمغان، طهران 1314، 86؛ تكمله حواشي نفحات الأُنس لرضي الدين عبد الغفور لاري، طهران 1343، 39.

14 انظر: المكتبة السليمانية، في قسم سنز برقم 03916، وفي قسم حميدية برقم 01441، وفي قسم نور عثمانية برقم 4423، وفي قسم شيخ زاده محمد برقم 110، وفي قسم شيخ فاتح برقم 05349.

15 إعراب لا إله إلا الله لابن هشام جمال الدين أبي محمد الأنصاري النحوي، تحقيق حسن موسى الشاعر، الجامعة الإسلامية، المدينة 1409هـ، في قسم الدراسة، ص 3.

وعلى هذا الإعراب معنى كلمة التوحيد: لا يستحق المعبودية بالحق أحدا "إلا الله" أى إلا الفرد الموجود على أن المراد من الإله مفهومه الذي هو المعبود بالحق ومن الله الفرد الموجود منه.

لم يعتبر المؤلف في اختيار هذا الوجه على القواعد النحوية فقط، بل اعتبر على الغرض من كلمة التوحيد مع مقتضى حال المخاطبين بمواجهة علم البلاغة، وهو رد المشركين في اعتقادهم أن الآلهة المتعددة المستحقة للمعبودية كثيرة كأنثة في الوجود، وبيان وجوده تعالى بالوحدانية ونفى إله غيره. واعتبر أيضا تأثير المعنى على نفس السامع بمواجهة التصوف، وعلى هذا فإن هذه الكلمة إنما تفيد التوحيد إذا كان إله بمعنى المعبود بحق والله علما للفرد الموجود منه.

والمؤلف فسر توجيه الإعراب بتعبيرات التصوف كما أنه اهتم بعدم عدم اختلاج قلب السامع بمعنى كلمة التوحيد واستخدم مصطلحات علم المنطق كما أنه شرح معنى الإله بمفهوم كلي وعرف بأن الإله مفهوم كلي ونفس تصويره ليس مانعا من وقوع الشركة بهذا التعريف يحتمل مفهوم الإله الكثرة.

وبالنتيجة؛ استفاد المؤلف في هذه الرسالة من كتب علم البلاغة لأنه ذكر كتاب التلخيص للقرويني في علم البلاغة في أثر الإعراب على المعنى واستخدم مصطلحات البلاغة. وهناك آراء مختلفة في توجيه إعراب كلمة التوحيد، لكن لم يذكر المؤلف جميع هذه الآراء واكتفى برأين منها وأوضح فسادهما من جهات مختلفة وأشار إلى اختيار توجيهه.

والحاصل من توضيح المؤلف أنه اعتبر في توجيه الإعراب على القواعد النحوية وعلم البلاغة والتصوف وعلم المنطق.

### 3. 4. وصف عام لنسخ الرسالة ومنهجنا في التحقيق:

بعد البحث والاستقصاء تم العثور على خمس نسخ لهذه الرسالة؛ كلها في مكتبة سليمانية. وقد وردت الرسالة ضمن مجموعات مختلفة في هذه المكتبة ونظرا لعدم وجود نسخة للمؤلف أو نسخة مقابلة على نسخة المؤلف تم اختيار نسختين وتحقيق الرسالة بناءً عليها.

اتبعنا في التحقيق قواعد التحقيق لمركز البحوث الإسلامية (ISAM). وقابلنا نسختين واستعملنا رموزا للنسختين التي اعتمداها في التحقيق؛ فرمزنا لنسخة سَرَز (س) ولنسخة حميدية (ح). ولييان أرقام الورق تم اختيار نسخة سَرَز لتكون الأصل. وقد أشرنا في الهوامش إلى الفروق بين النسختين.

3. 4. 1. نسخة سَرَز، تقع في ثلاث ورقات، ضمن مجموع يضم رسائل مختلفة بمكتبة سليمانية، في قسم سَرَز برقم 03916، وتقع من ورقة 2-4. يوجد في هذه النسخة، تاريخ النسخ 1088 واسم المستنسخ: محمد سعيد بن حسين القرشي الكوكني النقشبندي.

3. 4. 2. نسخة حميدية، تقع في أربع ورقات، ضمن مجموع يضم رسائل مختلفة بمكتبة سليمانية، في قسم حميدية برقم 01441، وتقع من ورقة 142-145. لا يوجد في هذه النسخة، تاريخ النسخ ولا اسم المستنسخ.

3. 4. 3. نسخة نور عثمانية، تقع في ورقتين، ضمن مجموع يضم رسائل مختلفة بمكتبة سليمانية، في قسم نور عثمانية برقم 4423، وتقع من ورقة 109-110. لا يوجد في هذه النسخة، تاريخ النسخ ولا اسم المستنسخ.

**3. 4. 4. نسخة شيخ زاده،** تقع أربع ورقات، ضمن مجموع يضم رسائل مختلفة بمكتبة سليمانية، في قسم شيخ زاده محمد برقم 110. وتقع من ورقة 222-225. لا يوجد في هذه النسخة، تاريخ النسخ ولا اسم المستنسخ.

**3. 4. 5. نسخة شيخ فاتح،** تقع ورقة واحدة، ضمن مجموع يضم رسائل مختلفة بمكتبة سليمانية، في قسم شيخ فاتح برقم 05349. وتقع في ورقة 94. لا يوجد في هذه النسخة، تاريخ النسخ ولا اسم المستنسخ.

واخترنا النسخة الأولى أصلية للتحقيق، لأنها أقل النسخ خطأً وفيها تاريخ النسخ، واسم المستنسخ ولا توجد هاتان الميزتان في النسخ الأخرى، وفي هذه النسخة، والنسخة الثانية مقدمة المؤلف إلى جملة "اعلم أن لا إله إلا الله كلمة توحيد إجماعاً باتفاق المسلمين" وهي غير موجودة في النسخ الأخرى ولذلك اعتمدنا هاتين النسختين فقط.



صورة الورقة الأولى والأخيرة من نسخة سرز: (3916)



صورة الورقة الأولى والأخيرة من نسخة حميدية: (1441)

## ب. التحقيق

### نفحة التأييد في شرح كلمة التوحيد

لعبد الرحمن الجامي قدس سره

[ظ] بسم الله الرحمن الرحيم

[مقدمة المؤلف]

أفضل ما<sup>16</sup> جرى على اللسان حمدا وشكرا ذكرُ لا إله إلا الله، وأكرم ما ورد على الجنان عقلا وفكرا بالتحقيق مدلوله وفحواه. ثم أشرف الصلوات على من شرف من بين الرسل بتوقيع محمد رسول الله، وزين حضر نبوته بفص الخاتم بلا ريب واشتباه، وعلى آله الذين شادوا لواء الفضل إلى فلك الحقيقة والاكتهان، وأصحابه الذين هم يتصفون بصفات تراهم ركعا وسجدا يبتغون فضلا من الله.

أما بعد:<sup>17</sup> فلما طال كربتي في زوايا الأخران وتَأَجَّمَّ<sup>18</sup> كانوا خلدني من نيران الحدثان، وتشاحب<sup>19</sup> شعائر آمالي من جفوة<sup>20</sup> الأيام، وتشاخس<sup>21</sup> أضراس<sup>22</sup> أحوالي عن تراضخ الشهور والأعوام وتفاقم على مصائب الزمان وتراكم لديّ نوائب الدوران حتى ارتمضت<sup>23</sup> في ضرام<sup>24</sup> الهموم وانتحضت<sup>25</sup> عن تجرع الغصص والغموم<sup>26</sup> صافر في صفير العقل على تدارك تلك الأحوال ووافقتني سفير الفضل<sup>27</sup> على التوجه إلى قبلة الإقبال وهي السدة السنية والعتبة العلية<sup>28</sup> التي من توجه إليها توجها شائقا صار على أقرانه بجميع المقاص فانقا. أعني عالي<sup>29</sup> حضرة كان ذاته بصفات جميع الكمال متجليا،<sup>30</sup> ومرأت صفاته عن شوائب النقص متجليا،<sup>31</sup> واستعلى لواء الفضل في عهد دولته إلى ذروة العلا، واستشرف قيمة العلم في زمان تربيته إلى غاية الغلا، واستنظم<sup>32</sup> لآلى أحوال الأهالي في سلك المرام منصودا، واستنار كواكب آمال الأفاضل في سماء المقاصد مصعودا، سالك مناهج العدل والانصاف، هادم مباني الظلم والاعتساف.

16 زيادة من حاشية س: لا يخفى ما فيه من اقتباس الحديث على أحسن الطرق.

17 ح: وبعد.

18 زيادة من حاشية س: تَأَجَّمَّتِ النَّارُ؛ ذكت أي: اشتدت لهبها، قاموس.

19 زيادة من حاشية س: تشاحب؛ تلفيف الأمور حتى تفقد.

20 ح: خبوة.

21 زيادة من حاشية س: التشاخس؛ تضريس الأضراس واختلاقتها قداما وخلفا وفساد الأحوال بين القوم. ح:

تشاحس،

ح: أخراس.

23 زيادة من حاشية س: الارتماض؛ الاحتراق من نيران الآلام والمحن وفساد الكبد.

ح: حرام.

25 زيادة من حاشية س: الانتحاض؛ غاية الهزال والنحافة وانتزاح اللحم من العظم.

ح: العموم.

ح: الفصل.

ح: العقلية.

ح: عال.

ح: متجليا.

ح: متجليا.

ح: استنظم.

[شعر]:<sup>33</sup>

هو الفرد تحقيقا وعلما وشيمة  
وعقلا وخير الناس وهو فضيل  
تراه مفيضا من محاسن لطفه  
كان سحابا في الربيع هطيل<sup>34</sup>

وهو الأمير الكبير، والحسيب الجليل، غياث الإسلام، ومغيث المسلمين، زين الملة والدنيا والدين، أمير على بشير [2و] لا زال ظلال إقباله في الأيام إلى يوم التناد ممدودة، ورايات عدله وإجلاله لصالح<sup>35</sup> الأنام أبد الأباد معقودة، فهاجت في مرة<sup>36</sup> المرة، كما التهبت في الحرة<sup>37</sup> الحرة، فطفت بوادي أنحاء الخيال، وغوصت<sup>38</sup> لجج بحار الأفكار لأنني أخرج منها درا يليلق<sup>39</sup> بحضرته، وأجد فيها هدية اقتبس السماء من حضرته، فلم أجد على ما رأيت ذلك الجنب مطاقا لزمرة الملائكة حوله، ومطارا لطيور السعادات الأبدية حومه، فال الأمر إلى في وطري بدقائق الأنظار بعد ما جال في مكامن صدري أنواع الأفكار إلى أن أفسر كلاما يبتنى عليه مباني الإسلام ويدخل بوسيلته في دار السلام،<sup>40</sup> فإنه في ذلك الجنب أروج التحف عزا، وأنفس الهدايا قبولاً، وإن وقع لي فما استنبطه منه الكلام كلام من تصادم متاعب الأيام، وصار قريحتي عما استخرج عنه المعاني<sup>41</sup> قريحة من تلاطم أمواج الآلام، واتصفت عيناى في تشخييه طول الليالي كما في صيلم الأذ بوصف اللاتنام.

[بيت]:<sup>42</sup>

أجد في ما لعيني لا تنام  
كان جفونها فيها كلام<sup>43</sup>

ولكن تصديت بتأييد أطفاه في شرح كلمة التوحيد فإنها من أفضل شعب الإيمان، على ما قال صلوات الرحمن وسلامه عليه: "إن الإيمان بضع وسبعون شعبة أفضلها قول لا إله إلا الله"<sup>44</sup> في أخصر<sup>45</sup> الكلمات وأوجز العبارات هاربا عن الإكثار المملّ ومائلا إلى الاختصار المدلّ، وأستعين بالله المعزّ والمدلّ.

اعلم أن "لا إله إلا الله" كلمة توحيد إجماعا باتفاق المسلمين ولكن اختلفوا في تعليقه على ما يقتضي القواعد النحوية.

قيل: إن "لا إله" مبتدأ فلا بد له من خبر و"إلا الله" مبتدأ ثان بدل من اسم لا على المحل ولا يجوز أن يكون بدلا من لفظه لأنه لو أبدل من اللفظ لَلَزِمَ من نفيه نفي المستثنى، إذ العامل في المبدل<sup>46</sup> عامل في البديل والمبدل منه بحكم<sup>47</sup> الساقط كما تقرر في علم النحو. فإذا احتاج كلاهما إلى

33: ح: شعر.

34: هذه الأبيات للمؤلف أنشأها في هذه الرسالة.

35: ح: بصلاح.

36: زيادة من حاشية س: المرة؛ بضم الميم يقال شيء مر، وبكسرهما القوة وأراد بها القوة القريحة.

37: زيادة من حاشية س: الحرة؛ بفتح الحاء المهملة، الأرض التي فيها حجارة وبكسر الحاء المهملة، العطش.

38: ح: عوصت.

39: ح: + تحفته.

40: ح: دار السلام، بدون في.

41: ح: المعنى.

42: ح: بيت.

43: ح: ركام، هذه الأبيات للمؤلف أنشأها في هذه الرسالة.

44: سنن النسائي، الإيمان وشرائعه 16.

45: ح: أخصر.

46: ح: + منه.

47: ح: في حكم.

تقدير الخبر وعلى كل<sup>48</sup> تقدير لم يفد معنى التوحيد ظاهرا بحسب التركيب لأن الغرض من التوحيد نفي الإمكان مما<sup>49</sup> سوى الله<sup>50</sup> من الآلهة وإثبات وجوده تعالى بالوحدانية فلو قدر في كليهما ممكن بأن يكون التقدير "لا إله" ممكن [3ظ] "إلا الله" ممكن لم يثبت به وجوده تعالى وهو ظاهر البطلان.

ولو قدر فيهما موجود كما ذهب إليه بعض المحققين لم يلزم منه نفي الامكان مما سوى الله تعالى من الآلهة لأنه لا يلزم من نفي وجود الإله نفي إمكانه فإن نفي الوجود لا يستلزم نفي الإمكان كما لا يخفى وسيجيئ تحقيقه.

ولو قدر<sup>51</sup> في الأول الإمكان وفي الثاني الوجود ليكون التقدير "لا إله" ممكن "إلا الله" موجود لم يصح الاستثناء منه لأن الاستثناء يجب<sup>52</sup> من عين الحكم الذي جرى في المستثنى منه كما إذا قلت ما جائي أحد إلا زيد فقد استثنيت زيدا من عين حكم المستثنى منه<sup>53</sup> الذي هو عدم الجئية<sup>54</sup> والمستثنى منه هو أحد، فكأنك قلت<sup>55</sup> ما جاءني أحد إلا قام زيد. وبهذا يظهر أنه لا حاجة إلى ملاحظة التقدير في الثاني بل هو يكفي في الأول فليتأمل.<sup>56</sup>

وما قيل يمكن أن يقدر ممكن موجود معا في كليهما بحسب جواز<sup>57</sup> تعدد الخبر إذا كان المراد بالإمكان الإمكان<sup>58</sup> مما لا يصح أيضا، لأن جواز<sup>59</sup> تعدد الخبر فيما<sup>60</sup> إذا كان في تعدد إيراده<sup>61</sup> فائدة أخرى مترقب فيها غير ما في الأول، وهذا ليس كذلك لأن المستثنى يجب أن يكون مناسباً للمستثنى منه في إجراء الحكم لما مر آنفاً، فحينئذ لا يخلو إما أن يكون الاستثناء من الإمكان أو الوجود أو كليهما فالأولان محذوران لما سبق من لزوم فسادهما. والثالث ليس بصحيح لأن الكلام ههنا إذا وجد الخبر الواحد يتم به ويستغنى عن الآخر فيبقى أحد الخبرين لغوا.

قال بعضهم<sup>62</sup> أن "لا إله إلا الله" أصله الله إله ليكون الله مبتدأ وإله خبره فقدم الخبر وقيل إله الله لأن تقديم ما حقه التأخير يفيد الحصر ولما لم يكن تقديمه منحصرا في إفادة المعنى الواحد، بل يستفاد منه<sup>63</sup> معنى آخر مثل التنبيه<sup>64</sup> والتشويق والتفأل وغير ذلك أدخل فيه كلمة "لا" و"إلا" اللتين هما آلتا الحصر لأن ينصّ به، وقيل "لا إله إلا الله". ورد بعض المحققين هذا القول بقوله ولا يجوز أن يكون الاستثناء مفرغا واقعا موقع الخبر، لأنه كان المعنى على نفي الوجود عن آلهة سوى الله

48: ح - كل.  
49: ح: عمّا.  
50: ح: + تعالى.  
51: ح: وإن قدر.  
52: ح: + أن يكون.  
53: ح: - منه.  
54: ح: المجئية.  
55: ح: + ما جاءني أحد إلا جاءني زيد، فلا يصح أن يقول.  
56: زيادة من حاشية س: وجه التأمل؛ أن الاستثناء إذا وجب كونه من الحكم الذي جرى في المستثنى منه بعينه فكل حكم قدر في الأول فهو بعينه ملحوظ في الثاني فلا حاجة إلى تقديره بصريحة للثاني.  
57: ح: - جواز.  
58: ح: + العام.  
59: ح: - جواز.  
60: ح: ممّا.  
61: ح: إيراد.  
62: ح: + وهو صاحب الكشاف.  
63: ح: - تقديمه منحصرا في إفادة المعنى الواحد، بل يستفاد منه.  
64: ح: التشبيه.

تعالى لا على نفي<sup>65</sup> مغايرة الله تعالى عن كل إله تأمل،<sup>66</sup> تم كلامه. ووجه التأمل أنه إذا نفي مغايرة الله تعالى عن كل إله فكأنه ثبت لكل من الآلهة أنه الله<sup>67</sup> ضرورة وقوع الاستثناء موقع [30] الخبر فيلزم أن يكون الآلهة الله،<sup>68</sup> وفساده ظاهر. ويمكن أن يجاب عنه بوجهين:

الأول: أنه معارض، لأن المقصود من مساق الحديث في إثبات كمال التوحيد<sup>69</sup> نفي الوجود والإمكان مما سوى الله تعالى من الآلهة وذلك على ما ذهب إليه ذلك المحقق ليس كذلك،<sup>70</sup> فإنه ينفي الوجود منها ويبقى الإمكان على حاله، فما ادعى عليه أنه مما يفيد توحيداً كاملاً مما لا يفيد توحيداً كاملاً لأن تقدير الوجود وإن كان صحيحاً لرد خطأ المشركين وادعائه ولكنه لم يرتفع خطرة خاطر وخلقاته عن المستفسر من هذا المعنى والسماع له. قوله: "كان المعنى على نفي الوجود عن الآلهة سوى الله تعالى". قلنا لا نسلم أن نفي الوجود كاف في هذا المعنى بل المعنى ههنا عند ادعاء التوحيد المستفاد منه إنما يكون على نفي الوجود من الآلهة سوى الله تعالى ونفي إمكانها مفاد إثبات وجوده تعالى لا على نفي وجودها فقط مع بقاء الإمكان.

الثاني: أنا لا نسلم أن الاستثناء ههنا وقع موقع الخبر حتى يلزم ذلك المحذور<sup>71</sup> بل هو بهذا التعليل مبتدأ حقيقة بتقديم الخبر<sup>72</sup> فإن تقديره على النظر إلى الأصل غير الله<sup>73</sup> ليس إلهاً ليكون غير الله مبتدأ وليس إلهاً<sup>74</sup> خبره ومعناه أن<sup>75</sup> غير الله ليس معبوداً بالحق فقدم ليصير<sup>76</sup> المعنى الإلهية التي<sup>77</sup> هي<sup>78</sup> المعبودية بالحق مقصورة<sup>79</sup> على الله تعالى<sup>80</sup> ولا يتجاوز عنه<sup>81</sup> إلى غيره تحقيقاً ولو سلمنا أنه بعد التعليل ودخول أداة النفي والاستثناء لا يبقى على قاعدته الأصلية ولكن لا نسلم أنه يلزم منه نفي مغايرة الله تعالى عن كل إله لأن الاستثناء المفرغ لا بد له من مقدر يتوجه إليه النفي كما صرح صاحب التلخيص<sup>82</sup>: "أن النفي في الاستثناء المفرغ<sup>83</sup> يتوجه إلى مقدر هو مستثنى منه عام مناسب للمستثنى في جنسه"<sup>84</sup> فإذا يمكن أن يكون التقدير لا يستحق للعبودية<sup>85</sup> بالحق أحداً<sup>86</sup> "إلا

65 ج: نفي، بدون على.  
 66 زيادة من حاشية س وح: على ما تقتضي كلامه.  
 67 ج: + تعالى.  
 68 ج: - الله.  
 69 ج: + هو.  
 70 زيادة من حاشية س وح: أي تقدير الوجود على مذهبه ليس كذلك.  
 71 زيادة من حاشية س: أي؛ المحذور من نفي مغايرة الله تعالى عن كل إله.  
 72 ج: - الخبر.  
 73 ج: + تعالى.  
 74 ج: إله.  
 75 ج: أي.  
 76 ج: يُؤرى أن.  
 77 ج: الذي.  
 78 ج: هو.  
 79 ج: مقصور.  
 80 ج: - تعالى.  
 81 ج: منه.  
 82 هو محمد بن عبد الرحمن بن عمر، أبو المعالي، جلال الدين الشافعي، المعروف بخطيب القزويني المتوفى: 1338/739.  
 83 ج: - لا بد له من مقدر يتوجه إليه النفي كما صرح صاحب التلخيص: أن النفي في الاستثناء المفرغ.  
 84 انظر: التلخيص في علوم البلاغة لمحمد بن عبد الرحمن بن عمر أبي المعالي جلال الدين الشافعي المعروف بخطيب القزويني، تحقيق عبد الرحمن البرقوق، الطبعة الثانية، دار الفكر العربي، مصر 1932/1350، ص. 149؛ الإيضاح في علوم البلاغة لمحمد بن عبد الرحمن بن عمر أبي المعالي جلال الدين الشافعي المعروف بخطيب القزويني، تحقيق محمد عبد المنعم خفاجي، الطبعة الثالثة، دار الجيل، بيروت بدون التاريخ، 42/3.  
 85 ج: للمعبودية.

الله" أى إلا الفرد الموجود الذي هو خالق العالم على أن المراد من الإله مفهومه الذي هو المعبود<sup>87</sup> بالحق ومن الله الفرد الموجود منه وإن لم<sup>88</sup> يلاحظ المقدر الذي وقع المستثنى<sup>89</sup> موقعه بحسب الظاهر ولا شك أنما إذا قلنا لا يستحق للعبودية<sup>90</sup> له<sup>91</sup> بالحق أحد "إلا الله" بتقدير أحد<sup>92</sup> نظرا إلى الأصل والحقيقة فكأننا نفينا [4ظ] الوجود والإمكان عن كل إله سوى الله تعالى بهذا الاستحقاق وقصرناه على ذاته تعالى بحيث أنه لم يتجاوز عنه إلى غيره قطعا، فمعناه ليس له شريك لا في الوجود ولا في الإمكان أحد<sup>93</sup> في استحقاق صفة المعبودية بالحق قطعا<sup>94</sup> كونه<sup>95</sup> موجودا متصفا بصفة البطلان كما لا يخفى من كثرة المعبودات الباطلة في الوجود لا يضر في المقصود.

فإن قيل الغرض أن المتنازع فيه في هذه الكلمة إنما هو<sup>96</sup> الوجود لأن المشركين في اعتقادهم أن الآلهة المتعددة المستحقة للعبودية<sup>97</sup> كثيرة كائنة في الوجود لا أنه يمكن أن يوجد فلرد هذا الخطأ عليهم يجب أن يقدر بالوجود دون الإمكان وإذا لم يقدر بشيء<sup>98</sup> منهما<sup>99</sup> لم يعلم أن الاستثناء من الوجود أو الإمكان أو شيء آخر وهذا ينافي التوحيد لأن التوحيد هو بيان وجوده تعالى بالوحدانية ونفى إله غيره.

قلنا هذا القول وإن كان صحيحا لرد الخطأ ادعاء ولكن الكلام في أصل ما يقتضي التركيب فإذا قلت "لا إله" موجود "إلا الله" لرد الخصم لا يمكن أن لا يختلج قلب السامع حيثما<sup>100</sup> اقتضى أصل التركيب مع قطع النظر عن ذلك الغرض شوبا بين التوزع والتردد على إمكان وجوده بأنه إذا لم يكن موجودا هل يمكن أن يصير موجودا من بعد أم لا فهذه الشائبة من توزع القلب والخلجان تورث الاحتمال على صيرورة وجوده بحسب الإمكان وهو ينافي التوحيد بخلاف ما إذا لم يكن المقدر ملحوظا ظاهرا كما فيما نحن بصدده فإنه حينئذ ليس منافيا للتوحيد<sup>101</sup> ولم يولد منه ذلك

86: ح: أحد.  
87: ح: المعبودية.  
88: ح: وليس منه.  
89: ح: الاستثناء.  
90: ح: للمعبودية.  
91: ح: - له.  
92: زيادة من حاشية س وح: إنما التزم ذلك أي: كونه استثناء مفرغا بتقدير أحد دون موجود أو ممكن، لأن في تقديرهما نوع فساد، أوضحنا ذكره.  
93: ح: أحدا.  
94: زيادة من حاشية س وح: بل نقول إن هذه الكلمة بتقدير الوجود لا يصح ردا لخطأ المشركين أيضا، لأنه لما فسد اعتقادهم بكون الآلهة موجودة شريكة لله تعالى في استحقاق العبودية واغترس غرس بهذا الظن الفاسد في مساحة ضميرهم ولوثة بلوثة الشرك ذيل باطنهم، فمتى قلت لرد خطئهم لا إله موجود إلا الله، لا يزول صدأ الشرك عن مرات اعتقادهم بالكلية بهذا القدر بل يظنون حيثما يقتضي أصل عقيدتهم الفاسدة بالإشراك، لأنه إذا لم يكن موجودا، يمكن أن يصير موجودا، لأنهم زعموا أولا بوجوده، فإذا نفيت الوجود ترددوا أو زعموا بإمكانه لبقاء أصل الشرك في اعتقادهم وعدم زواله بنفي الوجود فقط، بخلاف ما إذا نفيت الإمكان أيضا، فإنه ليس لهم حينئذ حجة أخرى فيه.  
95: ح: لكونه.  
96: ح: وقع.  
97: ح: + له.  
98: ح: شيء.  
99: ح: منها.  
100: ح: حيثما.  
101: ح: للتوحيد.

الاحتمال المذكور أصلاً لأن الله تعالى مختص بالمعبود بالحق أي<sup>102</sup> علم للفرد الموجود الذي يعبد بالحق تعالى وتقدس وإله بمعنى المعبود بحق.

فإذا قلنا "لا إله إلا الله" مع قطع النظر عن ملاحظة التقدير فكأننا أردنا أنه لا<sup>103</sup> مستحق للعبودية له أحد لا في الوجود ولا في الإمكان إلا الفرد الذي هو خالق العالم فوجود الآلهة مع<sup>104</sup> ذلك الاستحقاق في حكم العدم كما إذا قلنا لمن زعم إن في الدار زيد<sup>105</sup> وعمرو<sup>106</sup> وغيرهما ما في الدار إلا زيد بمعنى ما في الدار أحد إلا زيد إذا لم يكن فيها<sup>107</sup> غيره فمعناه أن تلك الصفة أي: الكينونة في الدار ليس إلا لذلك الموصوف<sup>108</sup> فكيف [4] يصح أن يكون لغيره وكون غيره موجوداً خارجاً عنها لا ينافي عدم اتصافه بهذه الصفة فلا حاجة عند ملاحظة هذا المعنى إلى التقدير.

وإذا عرفت ذلك فاعلم أن هذه الكلمة إنما تفيد التوحيد إذا كان إله بمعنى المعبود بحق والله علماً للفرد الموجود منه كما تقرر فإنه لو لم يكن كذلك بل يكون الله<sup>109</sup> اسماً لمفهوم المعبود بالحق أو الواجب لذاته لا<sup>110</sup> علماً للفرد الموجود منه كما زعم بعضهم لما أفاد التوحيد لأن المفهوم من حيث هو مفهوم كلي والكلي نفس تصويره ليس مانعاً من وقوع الشركة فيحتمل الكثرة ويلزم الفساد وأيضاً لو كان كذلك فالمراد بالإله في هذه الكلمة إما المعبود بالحق أو مطلق المعبود فمن الأول يلزم استثناء الشيء من نفسه لأنه إذا كان اسماً لمفهوم المعبود بالحق لم يوجد الفرق بينهما أي بين الله والإله<sup>111</sup> في الكلية بحسب المفهوم فإذا استثنى منه فقد استثنى من نفسه ومن الثاني يلزم الكذب لكثرة المعبودات الباطلة فيجب أن يكون إله بمعنى المعبود بحق والله علماً للفرد الموجود منه هذا ما أردت تنميته واستخرجت عن قريحتي تدقيقه بعد ما صممتُ التوجه إلى العتبة<sup>112</sup> العليا والمقصد الأقصى التي<sup>113</sup> هي<sup>114</sup> السدة السنوية السلطانية والقبّة<sup>115</sup> العلية الخاقانية مع تفرق الحال وتوزع البال، فالمتوقع<sup>116</sup> من المطالعين بهذه<sup>117</sup> الأرقام والسطور أن لا يؤاخذونا بالخطأ<sup>118</sup> والقصور.

102 ح: لأنه.  
 103 ح: ليس.  
 104 ح: + عدم.  
 105 ح: زيدا.  
 106 ح: وعمرا.  
 107 ح: - فيها.  
 108 ح: الموجود.  
 109 ح: - علماً للفرد الموجود منه كما تقرر فإنه لو لم يكن كذلك بل يكون الله.  
 110 ح: إذ لو لم يكن.  
 111 ح: وبين الإله.  
 112 ح: الكعبة.  
 113 ح: الذي.  
 114 ح: هو.  
 115 ح: والعتبة.  
 116 ح: فإن التوقع.  
 117 ح: لهذا.  
 118 ح: بإيراد الخطأ.

### **KAYNAKÇA**

- Brockelmann, Carl. *Târîhu'l-edebi'l-'Arabî*. Çev. es-Seyyid Yakup Bekr, Ramazan Abdüttevâb. Kahire: Dâru'l-Me'ârif, 1993.
- Câmî, Nûrüddîn Abdurrahmân b. Nizâmiddîn. *Nefhatü't-te'yîd fî şerhi kelimeti't-tevhîd*. Serez, 3916: 2a-4a, Hamidiye, 1441: 142a-145b, Nuru Osmaniye, 4323: 109a-110a, Şeyhzâde Muhammed, 110: 222b-225b, Şeyh Fatih, 5349: 94a. Süleymaniye Kütüphanesi.
- Hatîb Kazvînî, Muhammed b. Abdurrahmân Ebû'l-Meâlî Celâlüddîn. *el-Îzâh fî 'ulûmi'l-belâga*. Thk. Muhammed Abdülmün'im Hafâcî. Beyrut: Dâru'l-Cil, ts.
- Hatîb Kazvînî, Muhammed b. Abdurrahmân Ebû'l-Meâlî Celâlüddîn. *et-Telhîs fî 'ulûmi'l-belâga*. Thk. Abdurrahmân Berkûkî. Mısır: Dâru'l-Fikri'l-'Arabî, 1350/1932.
- İbn Hişâm en-Nahvî, Cemâlüddîn Ebû Muhammed el-Ensârî. *Î'râbü Lâ ilâhe illallah*. Thk. Hasan Musa eş-Şâir. Medine: el-Câmiatü'l-İslâmiyye, 1409.
- Kehhâle, Ömer b. Rıza. *Mu'cemü'l-müellifîn*. Beyrut: Dâru İhyâi't-türâsi'l-'Arabî, 1957.
- Lârî, Radiyyüddîn Abdülgafûr. *Tekmile-i havâşî Nefehâti'l-üns*. Tahran: Encümen-i Cami, 1343.
- Nesâî, Ebû Abdurrahmân Ahmed b. Şu'ayb. *Sünenü'n-Nesâî*. Thk. Abdülfettâh Ebû Gudde. Halep: Mektebü'l-matbûâtü'l-İslâmiyye, 1406/1986.
- Okumuş, Ömer, "Câmî, Abdurrahman", *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*. 7: 94-99. İstanbul: TDV Yayınları, 1993.
- Sam Mirza, Ebü'n-Nasr Mirza Sam b. (Şah) İsmail. *Tuhfe-i Sâmî*. Tahran: Matbaa-i Armagan, 1936/1314.
- Şevkânî, Muhammed b. Ali. *el-Bedrü't-tâli'*. Beyrut: Dâru'l-Ma'rife, ts.